

Chairs

- Prof. Dr. Herbert Klapperich
TU Bergakademie Freiberg & CiF e. V.
- Doz. Dr. Lyuben Totev
University of Mining and Geology "St. Ivan Rilski",
Sofia
- Prof. Dr. Carsten Drebenstedt
TU Bergakademie Freiberg
- Priv.-Doz. Dr. Rudolf Pöttler
ILF Beratende Ingenieure, Innsbruck
- Prof. Dr. Michael Michaylov
University of Mining and Geology "St. Ivan Rilski",
Sofia

Co-Chairs

- Prof. Dr. Frieder Sieber
AkaTe Technische Lehranstalt GmbH, Chemnitz
- Dr. Horst Richter
GKZ Geokompetenzzentrum Freiberg. e. V.

Honorary Chair

- Prof. Dr. Dr. h. c. Lilian Draganov
University of Mining and Geology "St. Ivan Rilski",
Sofia

Industry

- Mini-Maritza Iztok AG /RWE
- HUESKER Synthetic GmbH & Co
- ILF, Innsbruck
- Bauer, Schrobenhausen/Bauer Bulgarien
- Hochtief Sofia
- LMBV international, Senftenberg
- Heitkamp, Herne /Heitkamp Sofia

Secretary

- Detlev Tondera, TU Bergakademie Freiberg
(tondera@ifgt.tu-freiberg.de)
Telephone: +49 3731 39-2521
- Rene Otparlik, TU Bergakademie Freiberg & CiF
e. V. (otparlik@cif-ev.de)
- Dr. Dipl.- Ing. Pavel Pavlov,
University of Mining and Geology "St. Ivan Rilski",
Sofia (pavel.pavlov@abv.bg)
Telephone: +359 2 80-60-582
- Doz. Dr. Elena Vlasseva,
University of Mining and Geology "St. Ivan Rilski",
Sofia (elena@mgu.bg)
Telephone: +359 2 80-60-456

Registration and Language

Please register at one of the listed secretaries
until **05. September 2008**.

The speeches are in Bulgarian, German and
English language.

Colloquium Fee

| | |
|-----------------------------------|----------|
| Bulgarian Participants | 50.00 € |
| Participants from other countries | 125.00 € |

Speakers are free of charge.

Please transfer this fee to one of the following bank
accounts.

Reference: Bulgarian-German Colloquium 2008

Account Bulgaria: NIS pri MGU
BNB pl. Al.Batenberg

BIC: BNBGBGSD
IBAN: BG07BNBG96613100162501

Account Germany: CiF e.V.
Account number: 780 991 800
BLZ 850 800 00
BIC/SWIFT-Code: DRES DE FF 850

Hotel-Reservations

In the Park Hotel VITOSHA, rooms are reserved
with a special rate for the colloquium.
Your booking should be made **directly** by the hotel
in writing and faxed to: 00 359 2 962 29 25
Or by E-Mail to reservations@vitoshaparkhotel.com
As the manner of payment of the services must be
expressly stated.

2. Bulgarisch-Deutsches Kolloquium "Umweltgeotechnik"

Environmental Geotechnics - Mining - Brownfields management

Cooperation partners

University of
Mining and Geology
"St. Ivan Rilski"
Sofia, Bulgaria

TU Bergakademie
Freiberg
Germany



Interdisciplinary centre of excellence for Brownfields
- CiF - e. V.
Freiberg, Germany

CiF e. V.

18th/19th September 2008, Sofia

The cooperation and exchange in research and education exists between the TU Bergakademie Freiberg and University of Mining and Geology "St. Ivan Rilski" for more than 40 years.

This second Bulgarian –German Symposium is focused on the environmental geotechnical experiences in both countries in the last years, with the main aspect to strengthen the exchange of knowledge and experience exchange.

18. September 2008

Arrival
Check-In Hotel
Worning up / Get together

19. September 2008 - 9.00 – 17.00 Uhr

Welcome Adresses

Lyuben Totev
University of Mining and Geology "St. Ivan Rilski",
Sofia;

Herbert Klapperich, Carsten Drebenstedt
TU Bergakademie Freiberg

Focus Session I – Mining and Energy Recultivation and renewable Energy

Finanzielle Bewertung von langfristigen Bergbaufolgen

Carsten Drebenstedt
TU Bergakademie Freiberg

Moderne Methoden zur direkten Expressanalyse von Bohrlochschlamm und gewonnenen Rohstoffen

Lilian Draganov, Georgi Konstantinov¹, Carsten
Drebenstedt²

¹ University of Mining and Geology "St. Ivan Rilski",
Sofia;

² TU Bergakademie Freiberg

Natural networks for copper grade prognosis in metasomatic opencast mined ore deposits

St. Topalov

Bergbau und Umweltsanierung - Eine nachhaltige Investition in die Zukunft

Rolf Schlottmann, LMBV international

Nutzung geothermischer Ressourcen - Ganzheitliches Ansatz mit dem Ziel der Nachhaltigkeit und Risikominimierung

René Kahnt, G.E.O.S.

Focus Session II – Brownfield management and recultivation

Sustainable Brownfield management

Herbert Klapperich, René Otparlik
CIF e.V.

Necessity for Brownfields information base creation in Bulgaria

Michael Michaylov, Elena Vlasseva
University of Mining and Geology "St. Ivan Rilski",
Sofia

NN,
NN, HPC Bulgarien

Brownfield remediation a Best-Practice example from Freiberg – transferable to Bulgaria?

Erich Fritz, René Otparlik
SAXONIA GmbH

Focus Session III – Environmental Geotechnique / Technical infrastructure

Waste and water management / infrastructure / disposals

Aufbau einer Deponie für Industrielle Abfälle in "Neochim" AG, Bulgarien

Lyuben Totev, Pavel Pavlov
University of Mining and Geology "St. Ivan Rilski",
Sofia

Zuverlässiges Material für isolierende Depotsysteme für Bergbaualtlasten

Pavel Pavlov¹, Detlev Tondera²
¹University of Mining and Geology "St. Ivan Rilski",
Sofia
²TU Bergakademie Freiberg

Einsatz alternativer Deponiebaustoffe zur Sicherung und Sanierung von Altlasten und Deponien

Detlev Tondera¹, Pavel Pavlov²
¹TU Bergakademie Freiberg²University of Mining
and Geology "St. Ivan Rilski", Sofia

Zustand und Probleme bei der Rekultivierung von Abfalldeponien von Rohstoffgewinnung

Lilian Draganov, Peter Petrov²
¹ University of Mining and Geology "St. Ivan Rilski",
Sofia;
² Ministerium für Landwirtschaft und Energie

Effiziente Lösungen zur Wiedernutzung von Industriebrachen und Rekultivierung von Industrieschlammbecken mit Geokunststoffen

Dimiter Alexiew
HUESKER Synthetic GmbH

Case study for a successful international financed water supply and sewerage system in Korca, Albania

Wolfgang Haibach/ Thomas Reinheimer
ILF Beratende Ingenieure, Innsbruck / Sofia

Neubau und Sanierung von kommunalen Abwasseranlagen

Sven Pyszora, Schachtbau Nordhausen GmbH

NN,
NN, Maritza Ost

Final Discussion and Outlook

Lyuben Totev¹, Herbert Klapperich²
¹ University of Mining and Geology "St. Ivan Rilski",
Sofia;
² TU Bergakademie Freiberg

19.30 Dinner – Park Hotel VITOSHA